

Date \_\_\_\_\_  
3rd June, 1940.

M. Fischer, Esq.,  
Consul-General for Germany,  
2, Peking Road,  
Shanghai.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated May 29, 1940, in which you make reference to an article appearing in the "China Press".

The Council shares your disapproval of the publication of any articles that may stir up ill-feeling in the international community here. I am arranging that this matter be brought to the attention of the newspaper concerned, but I should point out that the newspaper in question is subject to American legal jurisdiction.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

**G. Godfrey Phillips**

**Secretary & Commissioner General.**

DB.



This complaint raises a very difficult question. On May 1, 1939, the Council issued Notification No. 5092 which prohibits the dissemination of political propaganda by organized associations. This notification obviously referred to the Sino-Japanese dispute and not to European Powers or politics. The Consul General for Germany considers that the article "Fifth Column" may stir up ill-feeling in the International Community in Shanghai, but the Consul General has overlooked pro-German propaganda appearing in the Ostasiatischer Lloyd and the scurrilous comment of German citizens when broadcasting over Station XHHB. I attach herewith a report in respect of a commentary delivered between 7.45 p.m. and 8 p.m. June 17, over Station XHHB, and copies of the Ostasiatischer Lloyd dated March 1, March 30, April 9 and April 15, 1940.

- - - o o o - - -

IW/.

Certified true copy:

.....

Special Branch,

June 18, 1940.

Broadcast of Transocean News Service and Commentary by  
a person believed to be K.A. Neubourg over Station XHNB.

---

June 17: 7.45 p.m. - 7.59 p.m.

"Three Cheers for Churchill, the Great Liar."

On June 6, I went to the Nanking Cinema. There I saw a film entitled "The Battle of Narvik." I thought I could hardly trust my eyes at what I saw. The film commentator, speaking of the Dutch and Belgian fortifications which were being shown, said they would frighten the Nazi soldiers when they catch sight of them. I don't remember the exact words he used but they indicated that he was working himself into a cheap frenzy.

I recall now our local news-caster once said that the Germans would never take the fortifications in Belgium and he said it exactly after Belgium was occupied.

I wonder if the management of the Nanking Theatre, a respectable and up-to-date cinema, realize how ridiculous the whole show was made by this Allied bragging propaganda about Narvik.

Narvik, my word! And the local British among the audience had the impudence to clap their hands at what they saw in the picture exactly five or six days before their ever victorious force was definitely kicked out of Norway leaving behind the

French, the Norwegian and Polish Armies to hold on and continue the fighting while all that the British contributed was the demolition of Norwegian towns with long range guns.

On April 11 a report read: "The British have captured Norwegian ports." That presumably included Narvik. Three cheers for Churchill, the great liar.

On April 13 Churchill declared that the report of the capture of Norwegian ports was not true. That, again presumably, included Narvik. So that somebody must have been lying. This lying must be a hard job.

"Persen, the little rat, the Miniature Viking."

K.A. Persen, the little rat, the miniature Viking, who has been broadcasting over the local French Radio Station during the past two months, would go and do it again.

This retreat and double retreat, this occupation and re-occupation of Narvik without a single loss is one of the colossal blunders committed by Churchill.

The day will arrive when Churchill, H.B.M.'s First Bricklayer, will be broadcasting from Ottawa that the entire Cabinet had safely arrived in Canada

again without a single loss, and that his private war is to be started now in earnest with all the shabby rest of the army the Empire can command.

Flask! A telegram reports: "The French Government is being earnestly urged to go to Quebec, while the British Government will be accommodated at Montreal. The preparations in Canada for the two Governments are proceeding faster than the defence work in London. The space in Ottawa is being found to be insufficient and the Canadian Government has refused requests for asylum, due to lack of space, from Silesie, Queen Wilhelmina, King Haakon, the Duchess of Luxemburg and others who are seeking to go outside of England."

Shanghai may yet have the benefit of the presence of royalty who would be welcomed by a certain celebrated financier who hails from Bagdad. The intrusion of the aristocracy, if slightly worn out, royalty would no doubt cheer up the spirits of the British community.

Alcott defined as "nothing but a nothing."

A local new-caster who speaks of jelly, coffee, portable typewriters, raisin bread and well known people in the same breath, has not only been criticising but making insulting remarks about famous men, from the Fuehrer to Colonel Lindbergh.

Considering the fact that he has all along been flinging mud at Hitler, King Leopold and Mussolini, his attack against these people is understandable, but I would like to know what the American community thinks of his impudence when he directs bitter criticism against such decent Americans like Colonel Lindbergh who has done more for the American nation and American aviation than any other man and whose name should not be spoken of in the same breath as that of this news-caster.

Alcott once paid me the compliment of calling me a plain Nazi. As he knows what I am and what I stand for --- and I am proud of it --- I will tell you how this mud flinger stands: he is nothing but a nothing.

(After a pause): Germany is fighting for the removal of an injustice, the others are fighting for its preservation.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. S. REGISTRY	
June 18 1940	D. 14112
Date	19 6

Commissioner of Police.

Sir,

Reference the letter dated June 11 from the Consul General for Germany to the Secretary-General of the Council, the Consul General complains of an article which appeared in the Sin Wan Pao Evening Edition on June 4 referring to the "Fifth Column". The contributor of this article has been traced but not yet actually interviewed. He is a Chinese and apparently a school teacher by profession.

This complaint raises a very difficult question. On May 1, 1939, the Council issued Notification No. 5092 which prohibits the dissemination of political propaganda by organized associations. This notification obviously referred to the Sino-Japanese dispute and not to European Powers or politics. The Consul General for Germany considers that the article "Fifth Column" may stir up ill-feeling in the international community in Shanghai, but the Consul General has overlooked pro-German propaganda appearing in the Ostasiatischer Lloyd and the scurrilous comment of German citizens when broadcasting over Station XHHB. I attach herewith a report in respect of a commentary delivered between 7.45 p.m. and 8 p.m. June 17 over Station XHHB and copies of the Ostasiatischer Lloyd dated March 1, March 30, April 1, April 9 and April 15, 1940.

Filed N 38/2

*R. D. Forks*  
D.C. (Special Branch)



June 18, 1940.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY

1940.6.18. B. D.

Date

D. C. (Special Branch)

Sir,

In accordance with your instructions I called on Mr. Clubb at the American Consulate this morning. Mr. Clubb stated that neither the Jin Wan Pao (Evening Edition) or the China Press are registered at the Consulate and that no action is contemplated in connection with the articles complained of by the German Consul General.

Mr. Clubb added that Mr. Ferring of the German Consulate called on him a few days ago in connection with this matter and that the German Consul General had telephoned him regarding the articles complained of and that they had been informed that the papers were not registered with the American Consulate.

Mason Supr

P.A. to D.C. (Sp.Br.)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE S. B. REGISTRY

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

S. B. REGISTRY

No. S. B. D. 94012

Date June 17, 1940

REPORT

Subject: Sin Wan Pao Evening Edition - Objectionable article  
appearing on June 4, 1940.

Made by: D. S. Pharesyn Forwarded by: Capt. Mason

With reference to the attached translation of an article entitled "The Fifth Column" from the Sin Wan Pao Evening Edition of June 4, 1940, Mr. Yao Chun-nyoh (姚君玉), Assistant Manager of the paper, was called to Headquarters on June 17. Upon being questioned as to the source of the article (manuscript attached), he explained that the article was contributed by one Huang Ying-nyien (黄影果) who gave his address as follows:-

Huang Ying-nyien,  
No. 8 Dah Yue Li (Lane 769),  
Gordon Road.

This address was visited by the undersigned and C.D.C. 230 Chang Yeh on the afternoon of June 17, but it was found that Huang had already removed to an unknown address. However, he was stated by the new tenant to be a teacher at the Ping Hai Middle School (平海中学), 183 Nanyang Road. This school was visited but it was found that Huang was absent and that his address was unknown. However, he will be returning to the school on June 21st, and endeavours will then be made to obtain his presence at this office.

Mr. Yao, Assistant Manager of the Sin Wan Pao, later this afternoon made further enquiries and discovered that Huang Ying-nyien has another address, No. 9 An Leh Fong (安乐坊), Connaught Road. This will also be visited by C.D.C. 230.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....

Date ..... 19 .....

Subject .....

Made by .....

Forwarded by .....

Attached is a statement by Mr. Lee.

  
D. C.

D. C. (Special Branch).

TRANSLATION

The article entitled "The Fifth Column" was written by one Huang Ying-nyien, residing at No. 9 An'Lo Fang (安樂坊), Connaught Road.

Huang Ying-nyien sent the article in a draft to the office of the "Sin Wan Pao" on June 3. Due to an oversight, this paper published it on June 4.

(Sgd) Yao Chun-nyoh,  
June 17, 1940.

COPY

13 JUN 1940

General Consulate-General.

Shanghai, June 11, 1940.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of June 3rd and note with satisfaction that the Municipal Council is showing its disapproval of the publication of any articles that may stir up ill-feeling in the International Community here. I further beg to thank you for bringing this matter to the attention of the newspaper concerned.

Regarding the status of the "China Press" there seems to be reason for doubt whether this newspaper really is subject to American legal jurisdiction as it is to my knowledge not registered with the local Consulate-General of the United States. If this information is correct it should be in the same position as for example the "Hua Mei Wan Pao" against which the Council at various occasions has taken administrative measures for lack of restraint in its publications.

I take this opportunity to draw your attention to articles of several other Chinese newspapers similar to those published recently in the "China Press". I am enclosing one taken from the "Hsin Wan Yeh Pao" which deals with alleged spy activities of German Clubs and German Chambers of Commerce. As the Municipal Council has ways and means at their disposal to control the local Chinese papers efficiently I should be obliged if you would arrange that these papers be warned against a repetition of such unfounded and offensive utterances.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(sgd) M. Fischer

Consul-General for Germany.

G. G. Phillips, Esq.,  
Secretary & Commissioner, General,  
The Shanghai Municipal Council

The Sin Wan (The Evening Edition) on June 4 published the following article written by Huang Ying-nyien (黃影采) :-

### THE FIFTH COLUMN

During these few days, we have frequently read the expression "The Fifth Column" in the newspapers. It seems that this expression is very new. As a matter of fact, the so-called "Fifth Column" is a spy organization but the use of the new expression causes more attention and makes the people more afraid.

Now I am writing the following about the activities in the world of the "Fifth Column", that is regarded by the people as dreadful as a devil :-

#### (1) Poland

Prior to the invasion of Poland by Germany, the "Fifth Columnists" had already been active there, formed Nazi organizations, established newspaper offices, fabricated rumours recklessly and undertaken political work of various kinds.

#### (2) Switzerland

Several years ago, "Koo-S-Te-Lo-F" (古斯脫洛夫), leader of the "Fifth Column" who was most active in Sweden, was assassinated by Jews. This drew the attention of the world on account of his activities in Sweden. However up to the present, the "Fifth Columnists" have still been active in Switzerland. In view of the grave situation of the world at present, the Swiss authorities are taking a hand to clear out the "Fifth Column".

#### (3) Hungary

Most of the Germans in Hungary are farmers whose political significance is very small. For this reason, the activities of the "Fifth Columnists" in Hungary are directed at the instigation of the German farmers.

(2)

(4) Roumania

The Germans in Roumania are 4 or 5% of the whole population of the people of Roumania. The "Fifth Columnists" in this country are also very active. Germans have entered the service of City Governments in many large cities; they are energetically engaged in propaganda work.

(5) America

As to German subjects in America, they have two organizations entitled "The Friends of New Germany" and "The American Democratic League". The "Fifth Columnists" were once very active. Several years ago, their plot was discovered by the American authorities who made energetic efforts to clear them out. The so-called "Nazi Spy Net" was thus broken by the American authorities.

(6) England

Recently, Britain has discovered that the "Fifth Columnists" were hiding in various large cities to engage in the obstruction of communications, the instigation of labour disputes, etc. Even, certain Germans, posing as Dutch refugees, entered England in order to undertake spy work. Concerning this, the English people have commenced strict precautions.

(7) France

As for the activities of the "Fifth Columnists" in France, besides the German subjects many French people who revolted against their own country worked for the enemy. These traitors are not in favour of a war with Germany but are induced by the Germans with money.

(8) China

According to foreign newspapers, there have been activities of the "Fifth Columnists" in Shanghai during these several days, although no confirmation is available. As new organizations of German clubs and chambers of commerce are scattered in various parts of China, we have always understood

(3)

that they have a political motive.

(9) Others

Judging from the past conditions, there were activities of the "Fifth Columnists" beforehand regarding the amalgamation of Germany and Austria, the annexation of Czechoslovakia and the casting of votes in the Memel area. Therefore, when the incidents occurred, the "Fifth Columnists" had already engaged in creating disturbances according to well-arranged schemes.

-----